



# INFLUENZA VACCINE VAXIGRIP®

## WHAT YOU NEED TO KNOW



### اکسین (غیر فعال و نو ترکیب) انفلونزا (ذکام) چیزهای که باید بدانید

#### 1. چرا باید واکسین کرد؟

انفلونزا (ذکام) یک مرض ساری است که همه ساله معولا در بین ماه های می و اکتوبر گسترش پیدا میکند. ویروس انفلونزا سبب ذکام میشود و از طریق سرفه، عطسه و تماس نزدیک به دیگران سرایت می کند. هر کس ممکن است به بیماری ذکام مبتلا شود. علائم ذکام ناگهان ظاهر می شود و ممکن است تا چند روز دوام کند. این علائم بر اساس سن افراد متفاوت میباشد اما میتواند شامل موارد زیر باشد:

➤ لرزه/ تب

➤ گلودردی

➤ دردهای عضلاتی

➤ خستگی

➤ سرفه

➤ سردردی

➤ ریزش یا گرفتگی بینی

همچنان، ذکام می تواند منجر به سینه بغل و الودگی خون و موجب اسهال یا حمله های مختلف در اطفال شود. اگر بیماری خاص مثل بیماری های قلبی یا شش داشته باشید، ممکن است انفلونزا آن را وخیم تر بسازد ذکام به بعضی مردم خطرناکتر است. نوزادان و اطفال نوجوان، اشخاص 65 ساله و یا بالاتر از آن، زنان حامله و اشخاص که دچار بیماری های خاص یا ضعف سیستم ایمنی هستند، در بالاترین خطر قرار دارند.

#### واکسین انفلونزا می تواند:

➤ مانع مبتلا شدن شما به ذکام شود.

➤ در صورت مبتلا شدن شما به ذکام، از وخیم شدن آن جلوگیری کند.

➤ مانع سرایت ویروس ذکام از شما به اعضای خانواده و سایر اشخاص می شود.

#### 2. واکسین غیر فعال شده یا نو ترکیب ذکام

با شروع هر فصل ذکام، یک دوز واکسین ذکام توصیه می شود. اطفال به عمر 6 ماهگی الی 8 سالگی ممکن است به دو دوز واکسین ذکام در یک فصل ذکام نیاز پیدا کنند. برای سایر مردم در هر فصل ذکام فقط یک دوز از این واکسین کافی است. بعضی واکسین های غیر فعال شده ذکام حاوی مقدار بسیار کم از یک ماده نگهدارنده سیماب به نام تیمروسل میباشد. مطالعات موجود ضرری بودن واکسین های حاوی تیمروسل را نشان نداده اند اما واکسین هایی هم وجود دارند که در ترکیب شان تیمروسل نمیباشد. هیچ ویروس زنده ذکام در واکسین های ذکام وجود ندارد. آنها نمی توانند باعث مبتلا شدن به ذکام شوند. ویروس بیشتری ذکام وجود دارند، و همیشه در حال تغییر هستند. هر سال یک واکسین جدید ذکام برای محافظت در مقابل سه یا چهار ویروس که محتمل است در فصل جدید ذکام ایجاد کنند ساخته میشود. حتی اگر این واکسین دقیقاً با این ویروس ها مطابقت نداشته باشد، باز هم ممکن است در مقابل ویروس از ما محافظت نماید.

#### واکسین ذکام نمیتواند از موارد ذیل جلوگیری کند:

➤ ذکام که ناشی از ویروس باشد که واکسین آنرا در بر نمیگیرد، و یا مرض باشد که مثل ذکام به نظر برسد ولی ذکام نباشد.

➤ بعد از واکسین زدن دو هفته را در بر میگیرد که واکسین در وجود گسترش پیدا کند و حفاظت آن در مقابل ذکام در یک فصل دوام میکند.

#### 3. بعضی مردم باید واکسین نشوند

کسیکه به شما واکسین میدهد، به او بگویید:

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ➤  | اگر حساسیت جدی و یا حساسیت که زندگی شما را به خطر مواجه میکند، داشته باشید. اگر شما گاهی هم با واکسین ذکام حساسیت نشان داده باشید که زندگی شما را به خطر مواجه ساخته باشد، یا که حساسیت جدی دارید به کدام بخش از واکسین، به شما ممکن است هدایت داده شود که واکسین نشوید. اکثر واکسین های ذکام، نه تمام انواع آنها، یک مقدار کم پروتئین تخم را در ترکیب شان دارند. |
| ➤  | اگر شما گاهی هم علائم گولیا بار Guillain-Barre که GBS هم نامیده میشود را داشتند.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ➤  | بعضی مردم که قبلاً GBS داشته اند نباید واکسین شوند. این موضوع باید با داکترتان در میان گذاشته شود.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4. | <b>خطر حساسیت واکسین</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ➤  | هر دوا بشمول واکسین ممکن است عکس العمل را در پی خود داشته باشد. این عکس العمل معمولاً نرم میباشد و خود به خود از بین میرود اما امکان عکس العمل شدید نیز وجود دارد. بسیاری از مردم که به آنها واکسین ذکام تزریق می شود، مشکلات کوچک که بعد از تزریق واکسین ذکام رخ میدهند طور ذیل اند:                                                                             |
| ➤  | درد، سرخی و پندیده گی محل که تزریق شده است.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ➤  | گرفتگی صدا، درد، سرخی یا خارش چشم، سرفه، تب، خارش، و خستگی.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | بیشتر از مشکلات جدی که بعد از تزریق واکسین ذکام میتوان بمیان آید قرار ذیل هستند.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ➤  | در واکسین غیر فعال ذکام خطر کم از ازدیاد سیندروم گیلان باره GBS دیده میشود. تخمین زده شده است که خطر این مرض 1 یا 2 مورد در هر یک میلیون نفر واکسین شده است. که توسط ذکام به بار می آید که توسط واکسین ذکام میتوان جلو آنرا گرفت.                                                                                                                                 |
|    | اطفال جوان که همزمان با واکسین ذکام، واکسین سینه بغل PCV13 و یا واکسین DTaP دریافت میکنند ممکن است به فیضیت که سبب آن تب مبتلا شوند.                                                                                                                                                                                                                              |
| 5. | <b>در صورت مشکل جدی چه باید کرد؟</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | باید به دنبال چه باشیم؟                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ➤  | به دنبال هر چیزی که شما را نگران و ناراحت کند، مانند علائم حساسیت شدید، و یا رویه غیر معمولی.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ➤  | به دنبال هر چیزی که شما را نگران و ناراحت کند، مانند علائم حساسیت شدید، تب بسیار شدید، و یا رویه غیر معمولی.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | علائم حساسیت شدید شامل موارد ذیل میباشد: پندیدن رو و گلو، نفس تنگی، ضربان سریع قلب، گنگسیت و احساس ضعیفی. این علائم چند دقیقه تا چند ساعت بعد از واکسین بروز می کنند.                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>چی باید کرد؟</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ➤  | اگر فکر میکنید که این حساسیت جدی و یا کدام مرض عاجل دیگر است. مریض را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6. | <b>از کجا میتوانیم معلومات بیشتر دریافت کنیم؟</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ➤  | از کارمند مسؤول صحنی خود بپرسید. او می تواند بسته ضمیمه واکسیناسیون را در اختیار شما قرار دهد.                                                                                                                                                                                                                                                                    |